









Pargas/Parainen → Nagu/Nauvo

Må–To/ Ma–To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 15 <sup>*(9)</sup>	0 15 <sup>*(9)</sup>	0 15 <sup>*(9)</sup>	0 15 <sup>*(9)</sup>
1 00 <sup>*(9)</sup>	1 00 <sup>*(9)</sup>	1 00 <sup>*(9)</sup>	1 00 <sup>*(9)</sup>
2 00 <sup>*(9)</sup>	2 00 <sup>*(9)</sup>	2 00 <sup>*(9)</sup>	2 00 <sup>*(9)</sup>
3 00 <sup>*(9)</sup>	3 00 <sup>*(9)</sup>	3 00 <sup>*(9)</sup>	3 00 <sup>*(9)</sup>
4 00 <sup>*(9)</sup>	4 00 <sup>*(9)</sup>	4 00 <sup>*(9)</sup>	4 00 <sup>*(9)</sup>
45	45	45 <sup>*(9)</sup>	45 <sup>*(9)</sup>
5 15	5 15	5 15	5 15
6 00	6 00	6 15	6 15
45	45	45	45
7 00	7 00	7 15	7 15
15	15	45	45
30	30	8 15	8 15
45	45	45	9 15
8 00	8 00	9 15	45
15 <sup>(1)</sup>	15 <sup>(1)</sup>	45	10 15
30	30	10 00	45
45	45	15	11 15
9 00	9 00	30	45
15	15	45	12 15
30	30	11 00	30
45	45	15	45
10 00	10 00	30	13 00
15	15	45	15
30	30	12 15	30
45	45	45	14 00
11 00	11 00	13 00	15
15	15	15	45
30	30	30	15 15
45	45	14 00	30
12 15	12 15	15	45
45	45	30	16 00
13 15	13 15	45	15
30	30	15 00	30
14 00	14 00	15	45
15	15	45	17 00
30	30	16 15	15
45	45	45	30
15 00	15 00	17 15	45
15	15	45	18 00
30	45	18 15	15
45	16 00	45	30
16 00	15	19 15	45
15	30	45	19 00
30	45	20 15	15
45	17 00	45	30
17 00	15	21 15	45
15	30	45	20 15
30	45	22 15	45
45	18 00	45	21 15
18 00	15	23 15	45
15	30	45	22 15
45	45	45	45
19 15	19 00	19 15	23 15
45	15	45	45
20 15	30	20 15	45
45	45	21 15	45
21 15	20 00	22 15	45
45	15	45	45
22 15	45	21 15	45
45	21 15	45	45
23 15	45	22 15	45
45	22 15	45	45
	23 15	45	45
	45		

Nagu/Nauvo → Pargas/Parainen

Må–To/ Ma–To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 00 <sup>*(9)</sup>	0 00 <sup>*(9)</sup>	0 00 <sup>*(9)</sup>	0 00 <sup>*(9)</sup>
35 <sup>*(9)</sup>	35 <sup>*(9)</sup>	35 <sup>*(9)</sup>	35 <sup>*(9)</sup>
1 30 <sup>*(9)</sup>	1 30 <sup>*(9)</sup>	1 30 <sup>*(9)</sup>	1 30 <sup>*(9)</sup>
2 30 <sup>*(9)</sup>	2 30 <sup>*(9)</sup>	2 30 <sup>*(9)</sup>	2 30 <sup>*(9)</sup>
3 30 <sup>*(9)</sup>	3 30 <sup>*(9)</sup>	3 30 <sup>*(9)</sup>	3 30 <sup>*(9)</sup>
4 30 <sup>*(9)</sup>	4 30 <sup>*(9)</sup>	4 30 <sup>*(9)</sup>	4 30 <sup>*(9)</sup>
5 00	5 00	5 00 <sup>*(9)</sup>	5 00 <sup>*(9)</sup>
45	45	45	45
6 30	6 30	6 30	6 30
45	45	7 00	7 00
7 00	7 00	30	30
15	15	8 00	8 00
30	30	30	45
45	45	9 00	9 30
8 00	8 00	30	10 00
15	15	45	30
30	30	10 00	11 00
45	45	15	30
9 00	9 00	30	12 00
15	15	45	15
30	30	11 00	30
45	45	15	45
10 00	10 00	30	13 00
15	15	12 00	15
30	30	30	30
45	45	45	45
11 00	11 00	13 00	14 00
15	15	15	15 00
30	30	30	15
45	45	45	15
12 00	12 00	14 00	30
30	30	15	45
13 00	13 00	30	16 00
15	15	45	15
45	45	15 00	30
14 00	14 00	30	45
15	15	16 00	17 00
30	30	45	15
45	45	30	30
15 00 <sup>(1)</sup>	15 00 <sup>(1)</sup>	45	30
15	15	30	45
30	30	45	18 00
45	45	30	15
16 00	16 00	19 00	30
15	15	30	45
30	30	20 00	19 00
45	45	30	15
17 00	17 00	21 00	30
15	15	30	20 00
30	30	22 00	30
45	45	30	21 00
18 00	18 00	23 00	21 00
15	15	30	30
45	45	30	22 00
19 00	19 00	45	30
30	30	19 00	23 00
45	45	15	30
20 00	20 00	30	30
30	30	45	30
21 00	21 00	20 00	30
30	30	30	30
22 00	22 00	21 00	30
30	30	30	30
23 00	23 00	30	30
30	30	30	30

På helgdagar trafikerar två färjor vid behov under oktober.

Pyhäpäivinä toinen lautta liikennöi ruuhkatilanteen mukaan lokakuussa.

Tilläggsförklaringar på sidan 4.

Lisäselvityksiä sivulla 4.



## Korpo/Korppoo → Houtskär/Houtskari

Må–To/ Ma–To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
6 15 * <sub>S</sub> (4)	6 15 * <sub>S</sub> (4)	6 15 * <sub>S</sub> (4)	6 15 * <sub>S</sub> (4)
7 35 s	7 35 s	8 15 s	8 15 s
8 50 s	10 00 s <sup>(1)</sup>	10 05 s	10 10 s
10 00 s <sup>(1)</sup>	11 25 s	11 25 s	11 25 s
11 25 s	12 20 F	12 20 F	12 20 F
12 20 F	13 55 s	13 50 s	13 55 s
13 55 s	15 10 s	15 15 s	15 00 s
15 10 s	16 35 s	16 35 s	50 F
16 35 s	17 40 s	18 40 s	16 55 s
18 40 s	18 40 F	21 10 s	18 45 s
21 10 s	19 15 s	22 20 * <sub>S</sub> (2,8)	21 10 s
22 20 * <sub>S</sub> (2,8)	21 10 s	23 45 * <sub>S</sub> (2,8)	22 20 * <sub>S</sub> (2,8)
23 45 * <sub>S</sub> (2,8)	22 20 * <sub>S</sub> (2,8)	23 45 * <sub>S</sub> (2,8)	23 45 * <sub>S</sub> (2,8)
	23 45 * <sub>S</sub> (2,8)		

S = Stella  
F = Falco

## Houtskär/Houtskari → Korpo/Korppoo

Må–To/ Ma–To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
5 30 * <sub>S</sub> (4,8)	5 30 * <sub>S</sub> (4,8)	5 30 * <sub>S</sub> (4,8)	5 30 * <sub>S</sub> (4,8)
6 45 s	6 45 s	6 45 s	6 45 s
8 15 s	8 15 s	8 50 s	8 50 s
9 25 s	10 45 s	10 45 s	10 45 s
10 45 s	12 00 s	12 00 s	12 00 s
12 00 s	13 05 F <sup>(1)</sup>	13 05 F	13 05 F
13 05 F <sup>(1)</sup>	14 30 s	14 20 s	14 25 s
14 30 s	15 45 s	15 45 s	15 30 s
15 45 s	17 10 s	17 10 s	16 30 F
17 10 s	18 10 s	19 15 s	17 30 s
19 15 s	19 20 F	21 40 * <sub>S</sub> (2,8)	19 15 s
21 40 * <sub>S</sub> (2,8)	45 s	23 15 * <sub>S</sub> (2)	21 40 * <sub>S</sub> (2,8)
23 15 * <sub>S</sub> (2)	21 40 * <sub>S</sub> (2,8)	23 15 * <sub>S</sub> (2)	23 15 * <sub>S</sub> (2)
	23 15 * <sub>S</sub> (2)		

## Korpo/Korppoo → Norrskata

Må–To/ Ma–To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
6 30 * <sub>F</sub> (4)	6 30 * <sub>F</sub> (4)	7 20 * <sub>S</sub> (4)	7 20 * <sub>S</sub> (4)
7 15 F	7 15 F	9 00 F	9 25 s
55 F	55 F	30 F	11 35 F
9 15 F <sup>(1)</sup>	9 15 s <sup>(1)</sup>	11 35 F	13 15 s
11 35 F	11 35 F	13 10 s	14 25 F
13 15 s	13 15 s	14 15 F	15 05 F
14 15 F	14 15 F	15 40 F	16 20 s
15 15 F	15 15 F	16 20 F	17 15 F
16 15 F	16 15 F	17 45 s	18 05 F
18 00 s	17 00 F	20 20 * <sub>S</sub> (5)	20 20 * <sub>S</sub> (5)
20 20 * <sub>S</sub> (5)	18 00 F	22 20 * <sub>S</sub> (2)	22 20 * <sub>S</sub> (2)
22 20 * <sub>S</sub> (2)	20 20 * <sub>S</sub> (5)	23 45 * <sub>S</sub> (2,8)	23 45 * <sub>S</sub> (2,8)
23 45 * <sub>S</sub> (2,8)	22 20 * <sub>S</sub> (2)		
	23 45 * <sub>S</sub> (2,8)		

S = Stella  
F = Falco

## Norrskata → Korpo/Korppoo

Må–To/ Ma–To	Fredag/ Perjantai	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
5 55 * <sub>S</sub> (4)	5 55 * <sub>S</sub> (4)	5 55 * <sub>S</sub> (4)	5 55 * <sub>S</sub> (4)
6 45 * <sub>F</sub> (4)	6 45 * <sub>F</sub> (4)	7 50 * <sub>S</sub> (4)	7 40 * <sub>S</sub> (4)
7 35 F	7 35 F	9 15 F	9 45 s
8 20 F	8 15 F	50 F	11 55 F
9 35 F	9 35 s	11 55 F	13 35 s
11 55 F	11 55 F	13 30 s	14 45 F
13 35 s <sup>(1)</sup>	13 35 s <sup>(1)</sup>	14 50 F	15 25 F
14 35 F	14 35 F	16 00 F	16 35 s
15 50 F	15 50 F	40 F	17 35 F
16 35 F	16 35 F	18 05 s	18 25 F
18 20 s	17 20 F	20 40 * <sub>S</sub> (5)	20 40 * <sub>S</sub> (5)
20 40 * <sub>S</sub> (5)	18 20 F	22 05 * <sub>S</sub> (2)	22 40 * <sub>S</sub> (2,8)
22 05 * <sub>S</sub> (2)	20 40 * <sub>S</sub> (5)	40 * <sub>S</sub> (2,8)	
40 * <sub>S</sub> (2,8)	22 05 * <sub>S</sub> (2)		
	40 * <sub>S</sub> (2,8)		

Tilläggsförklaringar på sidan 4.  
Lisäselvityksiä sivulla 4.



Pargas/Parainen → Nagu/Nauvo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 15	0 15	0 15
1 00	1 00	1 00
2 00	2 00	2 00
3 00	3 00	3 00
4 00	4 00	4 00
45	45	45
5 15	5 15	5 15
6 00	6 00	6 00
45	45	45
7 00	7 00	7 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
8 00	8 00	8 00
15 <sup>1</sup>	15	15
30	30	30
45	45	45
9 00	9 00	9 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
10 00	10 00	10 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
11 00	11 00	11 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
12 15	12 15	12 15
45	45	45
13 00	13 00	13 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
14 00	14 00	14 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
15 00	15 00	15 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
16 00	16 00	16 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
17 00	17 00	17 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
18 00	18 00	18 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
19 00	19 00	19 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
20 15	20 15	20 15
30	30	30
45	45	45
21 00	21 00	21 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
22 15	22 15	22 15
45	45	45
23 15	23 15	23 15
45	45	45

Nagu/Nauvo → Pargas/Parainen

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 00	0 00	0 00
35	35	35
1 30	1 30	1 30
2 30	2 30	2 30
3 30	3 30	3 30
4 30	4 30	4 30
5 00	5 00	5 00
45	45	45
6 30	6 30	6 30
45	45	45
7 00	7 00	7 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
8 00	8 00	8 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
9 00	9 00	9 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
10 00	10 00	10 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
11 00	11 00	11 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
12 00	12 00	12 00
30	30	30
45	45	45
13 00	13 00	13 00
15	15	15
45	45	45
14 00	14 00	14 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
15 00 <sup>1</sup>	15 00	15 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
16 00	16 00	16 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
17 00	17 00	17 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
18 00	18 00	18 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
19 00	19 00	19 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
20 00	20 00	20 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
21 00	21 00	21 00
15	15	15
30	30	30
45	45	45
22 00	22 00	22 00
30	30	30
23 00	23 00	23 00
30	30	30

Tilläggsförklaringar på sidan 4.

Lisäselvityksiä sivulla 4.

Under midsommaren to, fre och sö trafikerar en extra färja vid behov.

Juhannuksena to, pe ja su lisälautta liikennöi tarpeen mukaan.



## Nagu/Nauvo → Korpo/Korppoo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 25 <sup>*(7)</sup>	0 25 <sup>*(7)</sup>	0 25 <sup>*(7)</sup>
1 00 <sup>*(7)</sup>	1 00 <sup>*(7)</sup>	1 00 <sup>*(7)</sup>
40 <sup>*(7)</sup>	40 <sup>*(7)</sup>	40 <sup>*(7)</sup>
2 40 <sup>*(7)</sup>	2 40 <sup>*(7)</sup>	2 40 <sup>*(7)</sup>
3 40 <sup>*(7)</sup>	3 40 <sup>*(7)</sup>	3 40 <sup>*(7)</sup>
4 15 <sup>*(7)</sup>	4 15 <sup>*(7)</sup>	4 15 <sup>*(7)</sup>
40 <sup>*(7)</sup>	40 <sup>*(7)</sup>	40 <sup>*(7)</sup>
5 00 <sup>*(7)</sup>	5 00 <sup>*(7)</sup>	5 00 <sup>*(7)</sup>
20 <sup>*(7)</sup>	20 <sup>*(7)</sup>	20 <sup>*(7)</sup>
40 <sup>*(7)</sup>	40 <sup>*(7)</sup>	40 <sup>*(7)</sup>
6 00	6 00 <sup>*(7)</sup>	6 00 <sup>*(7)</sup>
20	20 <sup>*(7)</sup>	20 <sup>*(7)</sup>
40	40 <sup>*(7)</sup>	40 <sup>*(7)</sup>
7 00	7 00	7 00
20	20	20
40	40	40
8 00	8 00	8 00
30	30	30
55	9 15	9 10
9 15 <sup>(1)</sup>	45	30
10 30	10 10	50
11 00	30	10 10
20	11 00	30
55	20	11 00
12 15 <sup>(1)</sup>	12 00	20
35 <sup>(1)</sup>	30	12 00
13 00	55	30
30	13 15	55
14 00	35	13 20
20	14 00	40
55	20	14 05
40 <sup>(1)</sup>	40	25
15 20	15 00	45
40 <sup>(1)</sup>	25	15 05
16 00	16 00	25
20	20	45
17 00	17 00	16 05
20	20	25
40	40	17 00
18 00	18 00	20
20	20	45
40	40	18 05
19 00	19 00	25
40	40	45
20 05	20 00	19 05
25	30	40
50	50	20 00
21 20	21 10	20
40	30	50
22 00	22 00	21 10
20	20	30
40	40	22 00
23 00	23 00	40
30	30	23 00
50	50	25
		50

En extra färja trafikerar vid behov fre, lö och sö 1.6–25.6 och 1.8–31.8.

Pe, la ja su lisälautta liikennöi tarpeen mukaan 1.6.–25.6. ja 1.8.–31.8.

Under midsommaren to, fre och sö trafikerar en extra färja vid behov.

Juhannuksena to, pe ja su lisälautta liikennöi tarpeen mukaan.

## Korpo/Korppoo → Nagu/Nauvo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
0 00 <sup>*(7)</sup>	0 00 <sup>*(7)</sup>	0 00 <sup>*(7)</sup>
45 <sup>*(7)</sup>	45 <sup>*(7)</sup>	45 <sup>*(7)</sup>
1 10 <sup>*(7)</sup>	1 10 <sup>*(7)</sup>	1 10 <sup>*(7)</sup>
50 <sup>*(7)</sup>	50 <sup>*(7)</sup>	50 <sup>*(7)</sup>
2 50 <sup>*(7)</sup>	2 50 <sup>*(7)</sup>	2 50 <sup>*(7)</sup>
3 50 <sup>*(7)</sup>	3 50 <sup>*(7)</sup>	3 50 <sup>*(7)</sup>
4 25 <sup>*(7)</sup>	4 25 <sup>*(7)</sup>	4 25 <sup>*(7)</sup>
50 <sup>*(7)</sup>	50 <sup>*(7)</sup>	50 <sup>*(7)</sup>
5 10 <sup>*(7)</sup>	5 10 <sup>*(7)</sup>	5 10 <sup>*(7)</sup>
30 <sup>*(7)</sup>	30 <sup>*(7)</sup>	30 <sup>*(7)</sup>
50	50 <sup>*(7)</sup>	50 <sup>*(7)</sup>
6 10	6 10 <sup>*(7)</sup>	6 10 <sup>*(7)</sup>
30	30 <sup>*(7)</sup>	30 <sup>*(7)</sup>
50	50	50
7 10	7 10	7 10
30	30	30
50	50	50
8 10	8 10	8 10
45	9 00	9 00
9 05	30	20
25	55	40
10 15	10 20	10 00
45 <sup>(1)</sup>	45	20
11 10	11 10	45
30	30	11 10
12 05	12 15	30
25	40	12 15
45	13 05	45
13 15	25	13 10
50	50	30
14 10	14 10	55
30 <sup>(1)</sup>	30	14 15
15 10	50	35
30	15 15	55
50	35	15 15
16 10	16 10	35
30	30	55
17 10 <sup>(1)</sup>	17 10	16 15
30 <sup>(1)</sup>	30	35
50	50	17 10
18 10	18 10	30
30	30	55
50	50	18 15
19 30	19 30	35
55	50	55
20 15	20 10	19 30
35	40	50
21 10	21 00	20 10
30	20	30
50	50	21 00
22 10	22 10	20
30	30	50
50	50	22 20
23 15	23 10	50
40	40	23 10
		40

En extra färja trafikerar vid behov varje dag 26.6–31.7.

Lisälautta liikennöi päivittäin tarpeen mukaan 26.6.–31.7.

Tilläggsförklaringar på sidan 4.

Lisäselvityksiä sivulla 4.

## Korpo/Korppoo → Houtskär/Houtskari

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
6 15 *s <sup>(4)</sup>	6 15 *s <sup>(4)</sup>	6 15 *s <sup>(4)</sup>
7 35 s	8 15 s	8 15 s
8 50 s	10 00 s	10 10 s
10 00 s <sup>(1)</sup>	11 25 s	11 25 s
11 25 s	12 20 F	12 20 F
12 20 F	13 50 s	13 55 s
13 55 s	15 15 s	15 00 s
15 10 s	16 35 s	50 F
16 35 s	17 15 F	16 55 s
18 40 s	18 45 s	18 45 s
19 55 s	21 10 s	21 10 s
21 10 s	22 20 *s <sup>(2,8)</sup>	22 20 *s <sup>(2,8)</sup>
22 20 *s <sup>(2,8)</sup>	23 45 *s <sup>(2,8)</sup>	23 45 *s <sup>(2,8)</sup>
23 45 *s <sup>(2,8)</sup>		

S = Stella  
F = Falco

## Houtskär/Houtskari → Korpo/Korppoo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
5 30 *s <sup>(4,8)</sup>	5 30 *s <sup>(4,8)</sup>	5 30 *s <sup>(4,8)</sup>
6 45 s	6 45 s	6 45 s
8 15 s	8 50 s	8 50 s
9 25 s	10 45 s	10 45 s
10 45 s	12 00 s	12 00 s
12 00 s	13 05 F	13 05 F
13 05 F <sup>(1)</sup>	14 20 s	14 25 s
14 30 s	15 45 s	15 30 s
15 45 s	17 10 s	16 30 F
17 10 s	18 00 F	17 30 s
19 15 s	19 20 s	19 20 s
20 25 s	21 40 *s <sup>(2,8)</sup>	21 40 *s <sup>(2,8)</sup>
21 40 *s <sup>(2,8)</sup>	23 15 *s <sup>(2)</sup>	23 15 *s <sup>(2)</sup>
23 15 *s <sup>(2)</sup>		

Tilläggsförklaringar på sidan 4.  
Lisäselvityksiä sivulla 4.

## Korpo/Korppoo → Norrskata

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
6 30 *f <sup>(4)</sup>	7 20 *s <sup>(4)</sup>	7 20 *s <sup>(4)</sup>
7 15 F	9 00 F	9 25 s
55 F	30 F	11 35 F
9 15 F <sup>(1)</sup>	11 35 F	13 15 s
11 35 F	13 10 s	14 25 F
13 15 s	14 15 F	15 05 F
14 15 F	15 40 F	16 20 s
15 15 F	16 20 F	17 15 F
16 15 F	17 45 s	18 05 F
17 00 F	20 20 s	20 20 s
18 00 F	22 20 *s <sup>(2)</sup>	22 20 *s <sup>(2)</sup>
55 F	23 45 *s <sup>(2,8)</sup>	23 45 *s <sup>(2,8)</sup>
20 20 F		
22 20 *s <sup>(2)</sup>		
23 45 *s <sup>(2,8)</sup>		

S = Stella  
F = Falco

## Norrskata → Korpo/Korppoo

Må–Fre/ Ma–Pe	Lördag/ Lauantai	Helgdag/ Pyhäpäivä
5 55 *s <sup>(4)</sup>	5 55 *s <sup>(4)</sup>	5 55 *s <sup>(4)</sup>
6 45 *f <sup>(4)</sup>	7 40 *s <sup>(4)</sup>	7 40 *s <sup>(4)</sup>
7 35 F	9 15 F	9 45 s
8 15 F	50 F	11 55 F
9 35 F	11 55 F	13 35 s
11 55 F	13 30 s	14 45 F
13 35 s <sup>(1)</sup>	14 40 F	15 25 F
14 35 F	16 00 F	16 35 s
15 50 F	40 F	17 35 F
16 35 F	18 05 s	18 25 F
17 20 F	20 40 *s <sup>(5)</sup>	20 40 *s <sup>(5)</sup>
18 20 F	22 05 *s <sup>(2,8)</sup>	22 40 *s <sup>(2,8)</sup>
19 15 F	40 *s <sup>(2,8)</sup>	
20 40 *f <sup>(5)</sup>		
22 05 *s <sup>(5)</sup>		
40 *s <sup>(2,8)</sup>		

Tilläggsförklaringar på sidan 4.  
Lisäselvityksiä sivulla 4.

Way forward with green technology -  
electrifying Finnish ferry service



Find out more about us at [www.finferries.fi](http://www.finferries.fi)

## Vid en nödsituation

- Vid en nödsituation kör färjan alltid till närmaste strand för att vid behov lättare kunna evakuera passagerarna.
- Om nödsituationen kräver, klä på flytvästen enligt instruktionerna på bilden.
- Flytvästarna finns i omedelbar närhet av bildäcket.
- Följ personalens anvisningar!



1.

Tag västen över huvudet.  
Vedä liivi pääsi ylitse.  
Put the life jacket over your head.



3.

Knäpp låset, dra åt.  
Kiinnitä ja kiristä.  
Fasten the straps and tighten them.

## Hätätilanteessa

- Hätätilanteessa lautta pyritään aina ajamaan lähimpään rantaan, jonne matkustajat evakuoidaan.
- Mikäli hätätilanne edellyttää, pukeudutaan pelastusliiviin kuvan ohjeen mukaisesti.
- Pelastusliivit sijaitsevat autokannen välitörmässä läheisyydessä.
- Toimi henkilökunnan ohjeiden mukaan!



2.

Drag remmen runt ryggen.  
Kierrä vyö selkäsi takaa.  
Pull the life jacket straps around your waist so that they are behind your back.



4.

Håll i västen om du hoppar.  
Jos hyppäät, pidä kiinni liivistä.  
If you jump overboard hold on to the jacket with both hands.

## Emergency situations

- In an emergency the ferry will always be steered to the nearest shore, where the passengers will be evacuated.
- If the emergency is deemed serious enough, passengers will be asked to wear a life jacket as in the illustration.
- The life jackets are located in the immediate vicinity of the car deck.
- Follow the instructions of the ferry staff!

## Ombord på färjan

- Om påstigningen eller ombordkörningen på landsvägsfärjan styrs av en ljussignal är det tillåtet att gå eller köra ombord på färjan först då ljuset släckts eller då en annan ljussignal anger att det är tillåtet.
- Ombordkörning sker först i den högra filen, därefter i den vänstra eller enligt besättningsansvisningar. Tunga fordon kör ombord mitt på färjan.
- Placera bilen i filen så, att du i en eventuell nödsituation åtminstone på ena sidan obehindrat kan komma ut ur fordonet.
- Dra åt handbromsen, släck körjlusen och stanna motorn.
- Det är inte tillåtet att lämna fordonet för rån färjan har lagt ut.
- Förare av motorcyklar och andra fordon på två hjul ska se till att fordonet står stadigt upprätt under hela resan.
- Det är tillåtet att gå ombord på en landsvägsfärja först då tillstånd därtill givits genom att den bom som fungerar som spär vid stranden öppnats och den färjport som skall hindra att någon eller något störtar ned i vattnet fällts ned, samt då det i övrigt finns en fri passage. Om det finns en ljussignal vid landsvägsfärjans utfart är det tillåtet att köra av färjan först när ljuset har släckts eller när det indikeras av en annan ljussignal.
- Den som går eller kör ombord på en landsvägsfärja eller avlägsnar sig från denna ska iaktta nödvändig försiktighet och följa de order och förbud som har getts med hjälp av trafikordningar samt de instruktioner och föreskrifter som befälhavaren på den frigående färjan eller färjföraren ger.

## Maantielautalla

- Jos maantielautalle kulkuun liittyy valo-opaste, on kulku sallittu vasta, kun valo on sammutettu tai asiasta on muulla valo-opasteella ilmoitettu.
- Maantielautalle ajetaan ensin oikeanpuoleiselle, sitten vasemmalle kaistalle, tai kuten henkilökunta opastaa. Keskelle lauttaa ajavat raskaat ajoneuvot.
- Varmista, että ajoneuvosta pääsee mahdollisessa hätätilanteessa poistumaan, ainakin toiselta sivulta.
- Lukitse käsijarru, sammuta ajovalot ja pysäytä moottori.
- Poistuminen ajoneuvosta on sallittua vasta kun lautta on liikkeellä.
- Moottoripyörien ja muiden kaksipyöräisten ajoneuvojen kuljettajien täytyy huolehtia ajoneuvojensa pystyssä pysymisestä koko matkan ajan.
- Kulku maantielautalta pois on sallittu vasta, kun maantielautta on kiinnittynyt lautalaiteeriin, maantielautteen veteen suistumisen ehkäisemiseksi tarkoitettu portti on kokonaan laskettu ala-asentoon, rannalla oleva sulkulaitteen toimiva puomi on kokonaan nostettu pystyasentoon ja kulkuilta poistumiseen liittyy valo-opaste, on kulku sallittu vasta, kun valo on sammutettu tai asiasta on muulla valo-opasteella ilmoitettu.
- Maantielautalle tulevan ja sieltä poistuvan on noudatettava tarpeellista varovaisuutta ja liikenteen ohjauslaittein annettuja käskyjä ja kieltoja sekä lautalaituksen päällikön tai lossinkuljettajan antamia ohjeita ja määräyksiä.

## On the ferry deck

- If boarding a ferry involves a light signal, it is not permitted to board the ferry until the light has been turned off or this has been communicated with another light signal.
- When driving onto the ferry, use the right- or left-hand lane, or as instructed by the ferry staff. The central lane is reserved for heavy vehicles.
- Ensure that there is enough space on at least one side of the vehicle for the passengers to get out.
- Engage the handbrake, turn off your driving lights and stop the engine.
- Only leave your vehicle once the ferry has departed.
- Drivers of two-wheeled vehicles must ensure that their vehicles remain upright throughout the ferry journey.
- Disembarking from the ferry is only permitted once the ferry has docked at the pier, the ferry's gate that prevents slipping into the water has been fully lowered, the onshore boom (which acts as a barricade) has been fully raised and the exit is otherwise free of obstacles. If exiting the ferry involves a light signal, it is not permitted to disembark until the light has been turned off or this has been communicated with another light signal.
- Vehicles entering and exiting the ferry must follow sufficient precautions and the commands and prohibitions given via the traffic control devices, and the instructions given by the ferry crew.

## På stranden

- Ta filen längst till höger när du närmar dig färjan.
- Stanna bilen vid högra kanten av vägen i slutet av kön så att fordon med förkörsrätt tryggt kan passera kön.
- Om du kör en husbil eller husvagn, stäng gasflaskornas huvudventil innan du kör ombord på färjan.
- Släck körljusen så att du inte bländar färjeföraren i mörker. Tänk på miljön – undvik tomgång!
- För motorcykelförare gäller samma förkörsrättsregler som för övrig trafik.

## Lauttarannassa

- Lauttarantaan saapuessa aja oikeanpuoleisimmalle kaistalle.
- Pysähtyessäsi jonon päähän pysäytä tien oikeaan reunaan, jotta etuajo-oikeutetut ajoneuvot voivat ohittaa jonon.
- Matkailuajoneuvoissa sulje kaasupullojen pääventtiilit ennen maantielautalle ajoa.
- Sammuta ajovalot, jottet pimeällä häikäise lautan kuljettajaa. Ajattele luontoa – vältä joutokäyntiä!
- Moottoripyöräilijät noudattavat samoja etuajo-oikeussääntöjä kuin muutkin liikenteessä kulkevat.

## At the ferry port

- Drive to the ferry port in the right-hand lane.
- When joining the end of the queue, stop your vehicle close to the right-hand kerb of the road to allow priority vehicles to pass safely.
- If travelling by caravan or camper van, close the valves of your gas bottles before driving onto the ferry.
- Turn off driving lights to avoid dazzling the ferry driver in the dark. Respect nature – avoid idling!
- Motorbike rides follow the same priority rules as other drivers.

## För att undvika brand

- Är rökning och uppgörande av öppen eld absolut förbjuden på hela färjan, också i bilen.
- Bör husbilarnas och -vagnarnas huvudgasventiler hållas stängda under hela sjöresan.
- Bör du granska, att inte ditt fordon läcker vätska på bildäcken

## Näin vältämme tulipalot

- Tupakointi ja tulenteko on kielletty koko lautalla, myös ajoneuvoissa.
- Kaasupullojen pääventtiilit esim. matkailuajoneuvoissa pitää olla suljettuina koko matkan ajan.
- Varmista, ettei ajoneuvostasi vuoda polttoainetta autokannelle.

## Avoidance of fires

- Smoking and open fires are forbidden, including inside vehicles.
- Gas bottle valves, for instance in caravans and camper vans, must be closed throughout the ferry journey.
- Ensure that fuel does not leak from your vehicle onto the car deck.

Förkörsrättstillstånden beviljas av NTM-centralen som ansvarar för övervakningen av dem.

Etujajo-oikeusluvat myöntää ELY-keskus, joka vastaa niiden valvonnasta.

NÄRINGS-, TRAFIK- OCH MILJÖCENTRALEN I EGENTLIGA FINLAND

[www.ely-centralen.fi/egentliga-finland](http://www.ely-centralen.fi/egentliga-finland)  
PB 636, Självständighetsplan 2, 20101 Åbo  
tfn. 0295 020 600, registratur.  
[egentliga-finland@elycentralen.fi](mailto:egentliga-finland@elycentralen.fi)

VARSINAIS-SUOMEN ELINKEINO-, LIIKENNE- JA YMPÄRISTÖKESKUS  
[www.ely-keskus.fi/varsinaissuomi](http://www.ely-keskus.fi/varsinaissuomi)  
PL 636, Itsenäisydenaukio 2, 20101 Turku  
puhelin 0295 020 600, kirjaamo.  
[varsinais-suomi@ely-keskus.fi](mailto:varsinais-suomi@ely-keskus.fi)



### Finferries App

Lataa sovellus

Ladda ner app

Download App

